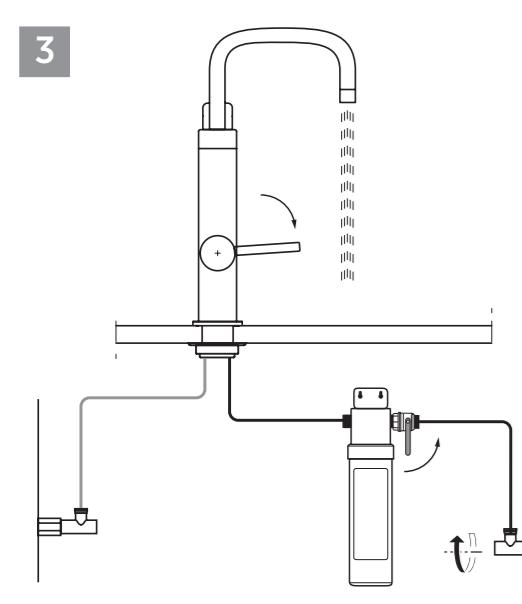
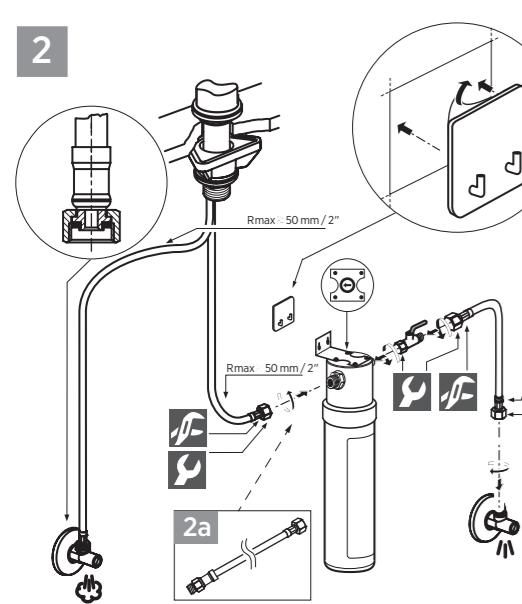
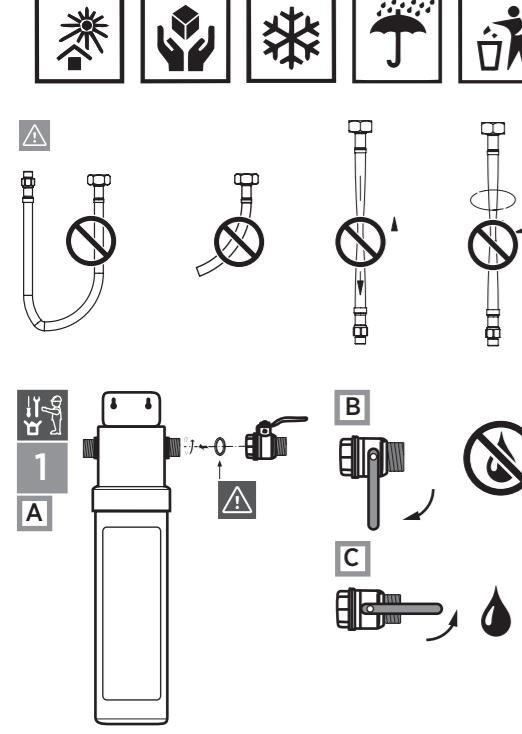
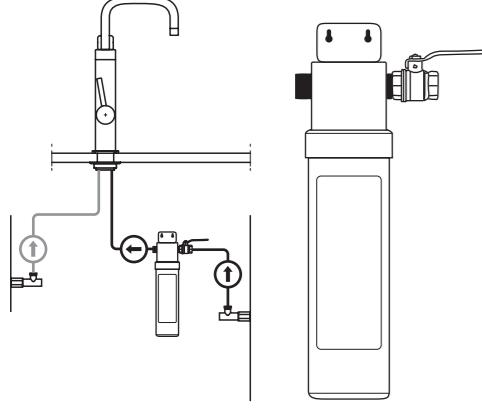
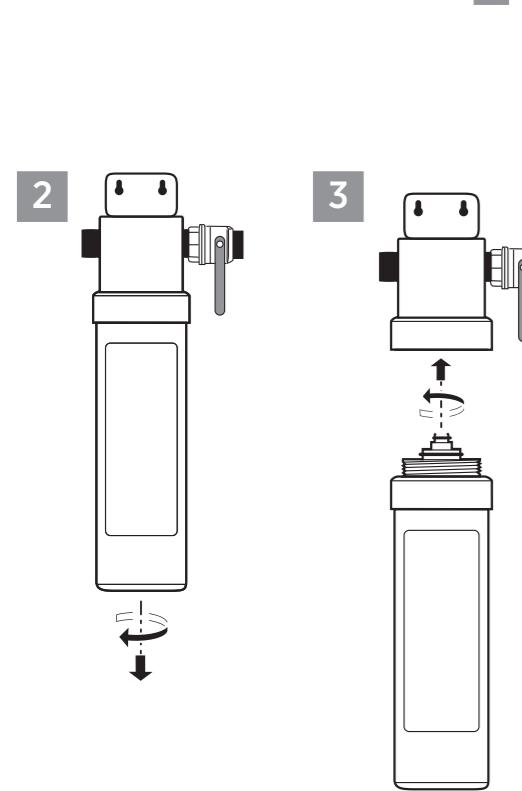
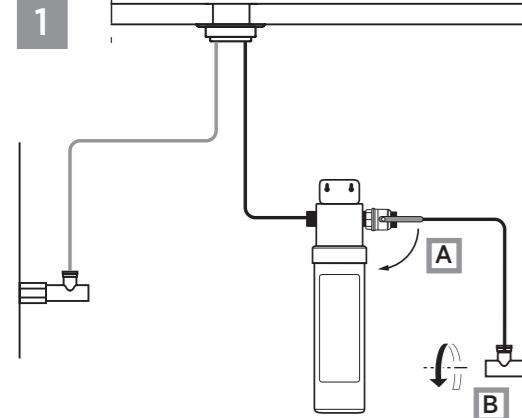


EN Installation and user manual
DE Installations- und Gebrauchsanweisung
FR Manuel d'installation et mode d'emploi
IT Manuale per l'installazione e l'uso

FILTER INSTALLATION



CARTRIDGE REPLACEMENT



DE NUTZUNGSHINWEISE

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Das Seccua MK7 Filtersystem darf ausschließlich mit Wasser mit einer Temperatur zwischen 5 °C und 65 °C betrieben werden. Das Filtersystem ist für den Einsatz mit aufbereitetem Leitungswasser vorgesehen. Verwende den Filter nicht für mikrobiologisch verunreinigtes Wasser oder für Wasser von undefinierter Qualität. Kontaktiere im Zweifelsfall die lokale Wasserversorgung. Für bestimmte Personengruppen wie z.B. immungeschwächte Menschen und Babys wird generell empfohlen, Leitungswasser abzukochen. Leitungswasser kann aufgrund des Nitratgehalts für Neugeborene und Kleinkinder unter Umständen nicht geeignet sein. Diese Hinweise gelten auch für gefiltertes Wasser. Informiere Dich diesbezüglich bei Deinem Wasserversorger. Einer Aufforderung der Behörden, das Trinkwasser aus der Leitung abzukochen, ist auch mit Filter Folge zu leisten. Ebenfalls darf unser Filtersystem nur bei normalem Hauswasserdruck von 0,7–6,8 bar betrieben werden. Ein Anschluss an eine Niederdrukleitung oder einem drucklosen Boiler wird nicht unterstützt. Nach Stößen oder Schlägen (z. B. durch ungeeignete Werkzeuge oder Fall auf den Steinboden) sollten der Filter und die Filterkartusche ersetzt werden. Starke Schläge auf das System können von außen unsichtbar sein.

LAGER & TRANSPORT

Der Lager- und Einbauort von Filtersystemen und Filterkartuschen muss frost sicher, trocken und frei von störenden Einflüssen sein (z. B. Lösungsmitteldämpfe, Heizöl, Waschlappen, Chemikalien aller Art, UV-Einstrahlung und Wärmequellen). Filterkartuschen sollten nicht im Auto und nicht in feuchten Bereichen gelagert werden. Sollte eine Filterkartusche unter 0 °C gelagert oder transportiert werden, so muss sie ersetzt werden. Kunststoffteile sind von Öl und Fett, Lösemitteln und sauren sowie basischen Reinigern freizuhalten.

BETRIEB & AUSTAUSCH DER FILTERKARTUSCHEN

Das Filtersystem darf nur mit eingesetzter Filterkartusche betrieben werden! Während des Betriebs darf das Filtersystem nicht geöffnet oder demontiert werden. Der Betrieb außerhalb dieser Parameter kann zu gravierenden (Wasser-)Schäden führen. Ein sachgerechter Umgang mit unserem Filtersystem ist die Voraussetzung für eine einwandfreie Funktion. Der Hersteller haftet nicht für Schäden und Folgeschäden aus unsachgemäßem Montage oder Modifikation! Verwende nur originale Seccua MK7 Komponenten. Für die Folgen eines Einsatzes von Filterpatronen anderer Hersteller kann keine Haftung übernommen werden. Gebrauchte Filterkartuschen werden gemäß den lokalen Regelungen in Hausmüll entsorgt. Die Kartusche sollte nach spätestens nach 5.000 Litern oder 6 Monaten gewechselt werden (was früher eintritt). Ein früherer Wechsel kann erforderlich sein, wenn der Wasserdurchfluss sichtbar reduziert ist, oder sich die Wasserqualität verschlechtert. Ein frühzeitiger Wechsel ist kein Mangel der verwendeten Kartusche, sondern ein Hinweis auf vermehrtes Auftreten von feinen Partikeln im ungefilterten Wasser. Wird die verwendete Kartusche entfernt, darf sie nicht wiederverwendet werden. Sie muss entsorgt werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Übernutzung der Filterkartusche (mehr als 5.000 Liter oder 6 Monate Betrieb) entstehen.

PFLEGE & WARTUNG

Das Filtersystem ist weitestgehend wartungsfrei. Verschleißteile (Dichtungen, Ventile, Schläuche etc.) sind zu prüfen. Alle Dichtungen und Schläuche gelten als Verschleißteile und sind bei Notwendigkeit zu ersetzen.

WICHTIGE HINWEISE VOR DER INSTALLATION

Der Einbau ist einfach und schnell gemacht. Dennoch empfehlen wir aus versicherungstechnischen Gründen den Ersteinbau durch einen autorisierten Fachbetrieb! In manchen Ländern ist der Einbau durch einen Fachbetrieb vorgeschrieben. Halte Dich beim Einbau daher an die lokalen Verordnungen. Filterwechsel können generell ohne Fachmann erfolgen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden und Folgeschäden aus unsachgemäßem Montage oder Modifikation! Das Filtersystem muss unter genauer Einhaltung dieser Installationsanleitung an das Wassernetz angeschlossen werden.

Hinweis:

Bitte prüfe vor Inbetriebnahme, ob die Lieferung vollständig ist. Diese besteht aus:

- Seccua MK7 Filterkopf
- Seccua MK7-R Filterkartusche
- 2x Panzerschlauch
- 1x Kugelventil
- 1x selbstklebende Wandhalterung

Neue Filter und Austauschkartuschen erhalten Sie unter www.seccua.com.

TECHNISCHE DATEN

Maximaler Betriebsdruck:	6,8 bar
Minimaler Betriebsdruck:	0,5 bar
Maximale Betriebstemperatur:	65 °C
Minimale Betriebstemperatur:	5 °C

INSTALLATION

Anbringen der Wandhalterung

Bringe die selbstklebende Wandhalterung so an, dass alle benötigten Anschlüsse (Eckventil und Armatur) mit den mitgelieferten Schläuchen erreichbar sind und die Filterkartusche genug Platz nach unten hat. **Achtung:** Die selbstklebende Wandhalterung darf nur auf einer glatten Holzoberfläche angebracht werden, die vorher gereinigt wurde. Auf einer Beton- oder Verputzwand hält der Kleber nicht. Alternativ kann der Filterkopf auch direkt in die Wand geschraubt werden.

Anbringen des Kugelventils

• Schraube das mitgelieferte Kugelventil in den Eingang (in) des Filterkopfs. Überprüfe, dass der Dichtring zwischen Kugelventil und Filterkopf eingesetzt ist.

• Bringt den Hebel des Kugelventils in die Schließposition (rechtswinklig zum Ventilrohr).

Anbringen der Panzerschläuche

• Bringe am Kugelventil des Filterkopfs den Panzerschlauch an, der an der Seite des Kugelventils über ein 1/2-Zoll-Innengewinde (female) und am anderen Ende je nach Länderversion über ein 3/8-Zoll-Innengewinde (female) oder ein 1/2-Zoll-Innengewinde (female) verfügt (Eingangsschlauch).

• Bringe am Ausgang (out) des Filterkopfs den Panzerschlauch an, der am Filterkopf über ein 3/8-Zoll-Innengewinde (female) und am anderen Ende je nach Länderversion über ein 3/8-Zoll-Außengewinde (male) oder ein 1/2-Zoll-Außengewinde (male) verfügt (Ausgangsschlauch).

Installation des Filtersystems

• Den Wasserhahn auf „kalt“ stellen und das Wasser laufen lassen. Das Ventil des Kaltwasser-Anschlusses im Uhrzeigersinn verschließen bis kein Wasser mehr aus der Leitung kommt.
Zur Sicherheit ein Handtuch und einen Eimer bereithalten, falls Restwasser austropft.
• Hake den vorbereiteten Filter in die Wandhalterung ein.
• Schraube den Eingangsschlauch am Eckventil der Kaltwasserleitung an.
• Wenn die Kaltwasserleitung mit einem Verteiler für mehrere Verbraucher (z. B. Geschirrspülmaschine) verbunden ist, verbinde den Schlauch mit dem Anschluss des Verteilers, der zum Wasserhahn führt.
• Schraube den Ausgangsschlauch an den Schlauch der Armatur.

Inbetriebnahme

• Prüfe zuerst die feste Verschraubung aller Schraubverbindungen und den richtigen Sitz der Dichtungen (auch bei den vorinstallierten Verbindungen).

- Eckventil aufdrehen
- Kugelhahn öffnen
- Wasserhahn öffnen bis das Wasser blasenfrei austritt
- Zum Spülen ca. fünf Minuten Wasser durch den Filter fließen lassen, dabei kann etwas Kohlenstaub ausgespült werden.
- Dichtigkeitstest! Kontrolliere nach Beendigung der Montage und nach ca. 30 Minuten die Anschlüsse und das Filtergerät auf Dichtigkeit.
- Dein Trinkwasserfilter ist nun einsatzbereit!

Austausch der Filterkartusche

• Kaltwasseranschluss (Eckventil) zudrehen und Kugelventil zudrehen (rechteckige Position)

• Filterkartusche im Uhrzeigersinn herausdrehen und mit dem Haushaltsmüll entsorgen

• Neue Filterkartusche aus der Verpackung nehmen und in den Filterkopf im Gegenuhrzeigersinn hineinschrauben

• Eckventil aufdrehen

• Kugelhahn öffnen

• Wasserhahn öffnen bis das Wasser blasenfrei austritt

• Zum Spülen ca. fünf Minuten Wasser durch den Filter fließen lassen, dabei kann etwas Kohlenstaub ausgespült werden.

• Dichtigkeitstest! Kontrolliere nach Beendigung der Montage und nach ca. 30 Minuten die Anschlüsse und das Filtergerät auf Dichtigkeit.

• Dein Trinkwasserfilter ist nun einsatzbereit!

Der Einbau eines Wasserfilters und der regelmäßige Wechsel der Kartusche sind eine gute Gelegenheit, den Strahlregler (Perlator) im Wasserhahn zu reinigen und ggf. auszutauschen!

EN USER INSTRUCTION

GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

The Seccua MK7 filter system may only be operated with water between 5 °C and 65 °C. The filter system is intended for use with treated tap water. Do not use the filter for microbiologically contaminated water or for water of undefined quality. If in doubt, contact the local water supply. For certain groups of people, such as immunocompromised people and babies, it is generally recommended to boil tap water. Tap water may not be suitable for newborns and infants due to nitrate content. This advice also applies to filtered water. Check with your water supplier for more information. A request by the authorities to boil tap water is to be followed also with filter.

Likewise our filter system may be operated only with normal house water pressure of 0.7–6.8 bar. A connection to a low pressure line or a pressureless boiler is not supported. After shocks or impacts (e.g. caused by unsuitable tools or falling on the stone floor) the filter and the filter cartridge should be replaced. Strong blows to the system may be invisible from the outside.

STORAGE & TRANSPORT

The storage and installation location of filter systems and filter cartridges must be frost-proof, dry and free from disturbing influences (e.g. solvent vapors, heating oil, washing lyes, chemicals of all kinds, UV radiation and heat sources). Filter cartridges should not be stored in cars or in damp areas. If a filter cartridge has been stored or transported below 0 °C, it must be replaced. Plastic parts must be kept free of oil and grease, solvents and acidic as well as alkaline cleaners.

OPERATION & FILTER CARTRIDGE REPLACEMENT

The filter system may only be operated with the filter cartridge inserted! During operation, the filter system must not be opened or disassembled.

Operation outside these parameters can lead to serious (water) damage. Proper handling of our filter system is the prerequisite for proper functioning.

The manufacturer is not liable for damages and consequential damages resulting from improper assembly or modification! Only use original Seccua MK7 components. No liability can be accepted for the consequences of using filter cartridges from other manufacturers. Used filter cartridges are disposed of in household waste in accordance with local regulations. The cartridge should be changed after 5,000 liters or 6 months at the latest (whichever comes sooner). Earlier replacement may be necessary if the water flow is visibly reduced or the water quality deteriorates. Early replacement is not a defect of the cartridge used, but an indication of increased occurrence of fine particles in the unfiltered water. Once removed the cartridge must be disposed and not reused. The manufacturer is not liable for any damage caused due to overuse of the filter cartridge (more than 5,000 liters or 6 months of operation).

Anbringung des Kugelventils

- Schraube das mitgelieferte Kugelventil in den Eingang (in) des Filterkopfs. Überprüfe, dass der Dichtring zwischen Kugelventil und Filterkopf eingesetzt ist.
- Bringt den Hebel des Kugelventils in die Schließposition (rechtswinklig zum Ventilrohr).

Anbringung der Panzerschläuche

- Bringe am Kugelventil des Filterkopfs den Panzerschlauch an, der an der Seite des Kugelventils über ein 1/2-Zoll-Innengewinde (female) und am anderen Ende je nach Länderversion über ein 3/8-Zoll-Innengewinde (female) oder ein 1/2-Zoll-Innengewinde (female) verfügt (Eingangsschlauch).

CARE & MAINTENANCE

The filter system is largely maintenance-free. Wear parts (seals, valves, hoses, etc.) must be checked. All seals and hoses are considered wear parts and must be replaced when necessary.

IMPORTANT NOTES BEFORE INSTALLATION

Installation is simple and quick. Nevertheless, for insurance reasons, we recommend initial installation by an authorized specialist company! In some countries, installation by a specialist company is mandatory. Therefore, follow the local regulations when installing the filter. Filter changes can generally be carried out without a specialist. The manufacturer is not liable for damages and consequential damages resulting from improper installation or modification! The filter system must be connected to the water mains in strict compliance with these installation instructions.

Note: Before commissioning, please check whether the delivery is complete. This consists of:

- Seccua MK7 filter head
- Seccua MK7-R filter cartridge
- 2x armored hose
- 1x ball valve
- 1x self-adhesive wall bracket

For new filters and replacement cartridges please visit www.seccua.com

TECHNICAL DATA

Maximum operating pressure:	6,8 bar
Minimum operating pressure:	0,5 bar
Maximum operating temperature:	65 °C
Minimum operating temperature:	5 °C

INSTALLATION

Attaching the wall bracket

Attach the self-adhesive wall bracket so that all required connections (angle valve and fitting) are accessible with the supplied hoses and the filter cartridge has enough space downwards.

Caution: The self-adhesive wall holder may only be attached to a smooth wooden surface that has been cleaned beforehand. The adhesive will not hold on a concrete or plaster wall. Alternatively, the filter head can be screwed directly into the wall.

Attaching the ball valve

• Screw the supplied ball valve into the inlet (in).

• Move the lever of the ball valve to the closing position (perpendicular to the valve tube).

Attaching the armored hoses

• Inlet Hose: Attach the 1/2" female-threaded armored-hose coupling to the filter head ball valve. The opposite female-threaded coupling is either 3/8" or 1/2", depending on region.

• Outlet Hose: Attach the 3/8" female-threaded armored hose to the filter head outlet. Depending on region, the hose's opposite male-threaded outlet is either 3/8" or 1/2".

Der Einbau eines Wasserfilters und der regelmäßige Wechsel der Kartusche sind eine gute Gelegenheit, den Strahlregler (Perlator) im Wasserhahn zu reinigen und ggf. auszutauschen!

COMMISSIONING

• Check that all connections are screwed tight and that all gaskets are properly fitted (also for the pre-installed connections).

• Open the angle valve

• Open the water tap until the water comes out without bubbles.

• For rinsing, let water flow through the filter for approx. five minutes; some carbon dust can be rinsed out.

• Leakage check! After finishing the assembly and after approx. 30 minutes, check the connections and the filter unit for leaks.

• Your drinking water filter is now ready for use!

Replacing the filter cartridge

• Close the cold water connection (angle valve) and close the ball valve (rectangular position).

• Unscrew the filter cartridge clockwise and dispose of it with the household waste.

• Remove the new filter cartridge from the packaging and screw it into the filter head counter-clockwise.

• Open the angle valve

• Open the water tap until the water comes out without bubbles.



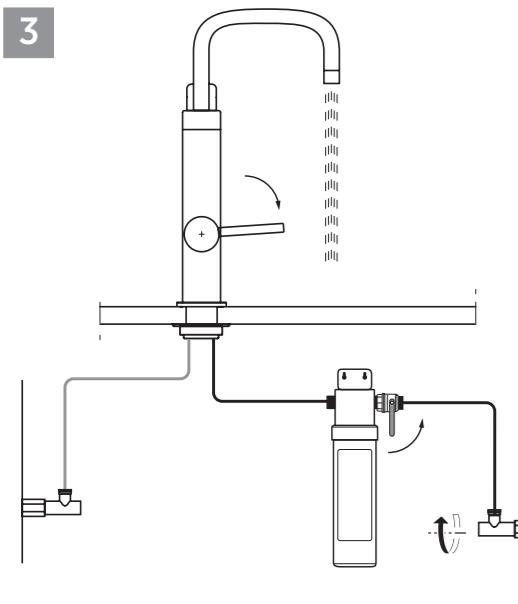
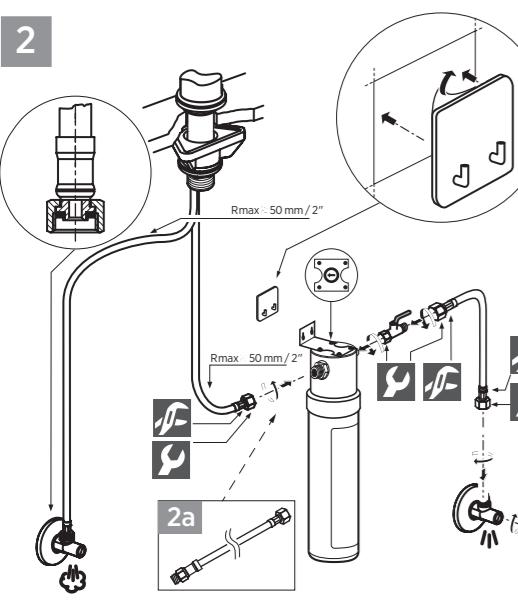
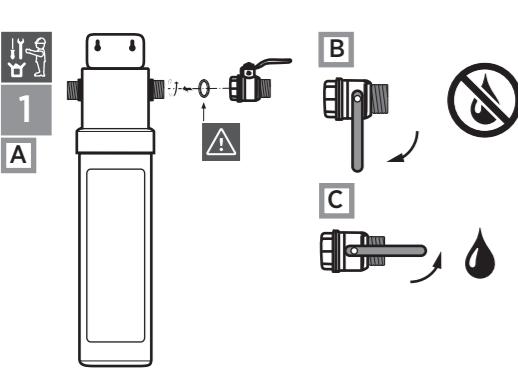
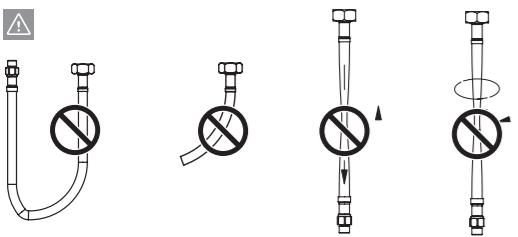
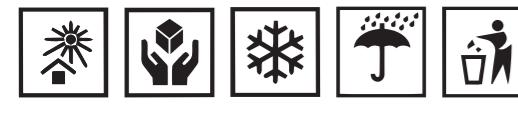
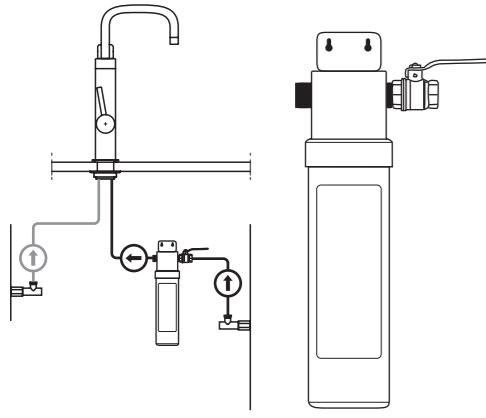
VI HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

MANN+
HUMMEL

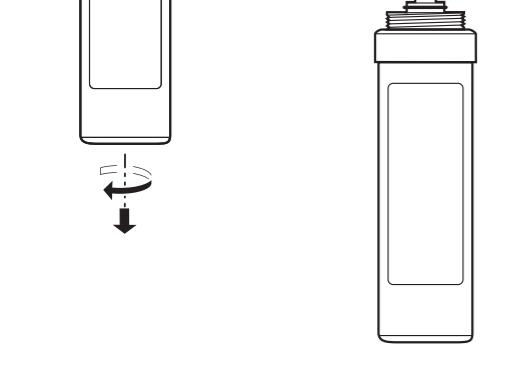
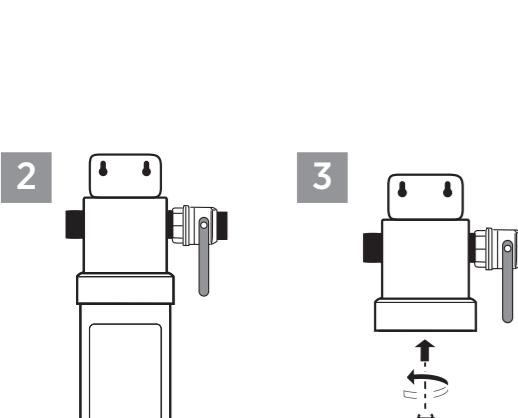
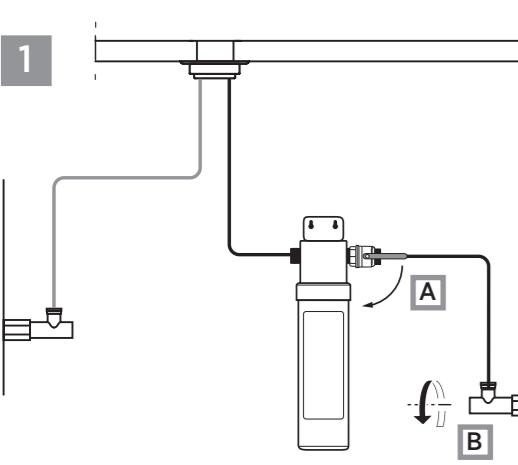
seccua
MK7 / MK7-R

VI LẮP ĐẶT VÀ HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

LẮP ĐẶT BỘ LỌC



THAY BỘ LỌC



ra từ đường ống. Chuẩn bị sẵn khăn và xô để đảm bảo an toàn trong trường hợp nước còn sót lại chảy ra ngoài.

- Móc bộ lọc đã chuẩn bị vào giá treo tường.
- Vận ống cấp nước vào đến van góc của ống nước lạnh.
- Nếu nguồn cung cấp nước lạnh được chia ở nhiều nguồn (ví dụ: máy rửa chén), hãy nối ống vào đầu chia dẫn đến vòi.
- Vận ống xả vào vòi.

VẬN HÀNH THỬ

- Kiểm tra xem tất cả các kết nối đã được vận chặt chẽ và tất cả các miếng đệm đã được lắp đúng chẽ (kết nối với các kết nối được lắp đặt sẵn).
- Mở van góc.
- Mở van bi.
- Mở vòi nước cho đến khi nước chảy ra không xuất hiện bọt khí.
- Để rửa, hãy để nước chảy qua bộ lọc trong khoảng năm phút; một số bụi carbon có thể được rửa sạch.
- Kiểm tra rò rỉ! Sau khi hoàn thành việc lắp ráp và sau khoảng 30 phút, kiểm tra rò rỉ các kết nối và bộ lọc.
- Bộ lọc nước uống của bạn đã sẵn sàng để sử dụng!

BẢO QUẢN & VẬN CHUYỂN

Vị trí cất giữ và lắp đặt hệ thống lọc và lõi lọc phải chống sương giá, khô ráo và không có các tác động gây hại (ví dụ: hơi dung môi, dầu dót nóng, dung dịch kiềm rửa, các loại hóa chất, bức xạ UV và nguồn nhiệt). Lõi bộ lọc không được lưu trữ trong xe ô tô hoặc trong khu vực ẩm ướt.

Nếu lõi lọc đã được bảo quản hoặc vận chuyển ở nhiệt độ dưới 0 °C thì phải thay lõi lọc. Các bộ phận bằng nhựa phải được giữ sạch dầu mỡ, dung môi và chất tẩy rửa có tính axit cũng như kiềm.

VẬN HÀNH & LÕI LỌC THAY THẾ

Hệ thống lọc chỉ có thể được vận hành khi lõi lọc được lắp vào! Trong quá trình vận hành, không được mở hoặc tháo rời hệ thống lọc. Hoạt động ngoài các thời gian này có thể dẫn đến hỏng (nước) nghiêm trọng. Xử lý đúng hệ thống lọc của chúng tôi là điều kiện tiên quyết để hoạt động đúng. Nhà sản xuất không chịu trách nhiệm về các thiệt hại và hậu quả do lắp ráp hoặc sửa đổi không đúng cách! Chỉ sử dụng các thành phần Seccua MK7 gốc. Không có trách nhiệm pháp lý nào có thể được chấp nhận đối với hậu quả của việc sử dụng lõi lọc từ các nhà sản xuất khác. Các lõi lọc đã qua sử dụng được xử lý cùng với rác thải sinh hoạt theo quy định của địa phương. Nên thay lõi lọc sau khi hết 5.000 lít hoặc chậm nhất là 6 tháng (tùy điều kiện nào đến sớm hơn). Việc thay thế sớm hơn có thể cần thiết nếu lưu lượng nước giảm rõ rệt hoặc chất lượng nước xấu đi. Thay thế sớm không phải là lỗi của bộ lọc được sử dụng, mà là dấu hiệu cho thấy sự xuất hiện ngày càng nhiều của các hạt mịn trong nước chưa lọc. Sau khi tháo, lõi lọc phải được xử lý và không được tái sử dụng. Nhà sản xuất không chịu trách nhiệm cho bất kỳ hư hỏng nào do sử dụng quá mức lõi lọc (hơn 5.000 lít hoặc 6 tháng hoạt động).

CHĂM SÓC & BẢO DƯỠNG